

Rannsachadh na Gàidhlig 10

Oilthigh Dhùn Èideann/*University of Edinburgh*
28–30 Lùnastal/*August 2018*

Dimàirt 28 Lùnastal / *Tuesday 28 August*

900 Clàradh / *Registration*, Informatics Forum

930–945 Fàilte / *Welcome*, Informatics Forum

An t-Oll. Charlie Jeffrey, Àrd Leas-Phrionnsabal, Oilthigh Dhùn Èideann
Prof. Charlie Jeffrey, Senior Vice-Principal, University of Edinburgh

945–1045 Prìomh-òraid 1 / *Plenary 1*, Informatics Forum

An t-Oll. Boyd Robasdan

Cur is Buain: oidhirpean air a' Ghàidhlig ath-bheothachadh?

1045–1115 Ti is cofaidh / *Tea and coffee*

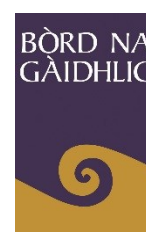
1115–1245 Seisean phàipearan co-shinte 1 / *Parallel paper session 1*

<i>Informatics Forum 1</i>	<i>Informatics Forum 2</i>	<i>Appleton Tower 2.04</i>
Gàidhlig ga bruidhinn an seo? Code choice and language management initiatives in Stornoway Ingeborg Birnie	Standardising Gaelic grammar: perturbations from the Linguistic Survey of Scotland Will Lamb	Food for animals, food for thought: a rescued Applecross place-names map Gordon Cameron
'Goodness' and 'speakerhood': navigating Gaelic language ideologies in research Colleen Patton	The Linguistic Survey, the Observer's Paradox, and Gaelic morphology today Charles Wilson	A look at Dwelly's list of 'Proper Names' Jake King
Mood and muda: The attitudes and language-use patterns of Gaelic undergraduate degree holders Adam Dahmer	Gaelic linguistic atlases: past and future Art Hughes	Cumha Mhic an Tòisich – bun-stèidh den òran 'Oh, ono chrio' le Ludwig van Beethoven? Micheal Klevenhaus

1245–1400 Lòn (ri fhaighinn ann an àiteachan-bidhe sa nàbachd)
Lunch (own arrangements)



OILTHIGH DHÙN ÈIDEANN



1400–1530 Seisean phàipearan co-shinte 2 / *Parallel paper session 2*

<i>Informatics Forum 1</i>	<i>Informatics Forum 2</i>	<i>Appleton Tower 2.04</i>
Beannachadh Bàird do Thaigh Ùr MhicAoidh (c. 1610) Aonghas MacCoinnich	Language, identity and civic participation amongst Gaelic-speaking adolescents Fiona O’Hanlon, Kirstie MacLeod and Lindsay Paterson	An Gruagach-Solais: rekindling arcane lore from eighteenth-century eastern Perthshire Michael Newton
Alasdair mac Colla sa Ghaeilge Eoin Mac Cárthaigh	Fèin-aithne an luchd-labhairt ùra ann an Alba agus Alba Nuaidh Stiùbhart Dunmore agus Nicola Carty	Fear a’ Chleòc Dheirg and the story and song of Weem Rock Jake King
He had not ye light that was aftwards given him’: Clan MacKenzie and the Wars of the Three Kingdoms in genealogical histories and their Restoration context Edwin Sheffield	‘New speakers’ of Gaelic from outside the UK: issues of identity Bernadette O’Rourke and Wilson McLeod	Briathrachas beatha nam ban Ùisdean Cheape

1530–1600 Ti is cofaidh / *Tea and coffee*

1600–1700 Seisean phàipearan co-shinte 3 / *Parallel paper session 3*

<i>Informatics Forum 1</i>	<i>Informatics Forum 2</i>	<i>Appleton Tower 2.04</i>
Perpetuation of Gaelic cultural heritage Jean S. Forward	Supporting children with developmental language disorders in primary Gaelic-medium schools: Challenges and opportunities Vicky Chondrogianni, Morna Butcher, Thomas Bak and Maria Garraffa	The cultural crossing from Gaelic to Irish: translating Neil Munro Gearóidín Uí Laighléis
Fishing, Gaelic, and Heritage in the Outer Hebrides Gillebride MacIllemhaoil and Magnus Course	Bilingual acquisition of phonetics and phonology in Gaelic-medium education: age of exposure and sociolinguistic context Claire Nance	A Certain Purpose: source and target culture dialogues in modern Gaelic literary translation Moray Watson

1710–1740 ‘Muir ar n-athraichean/Our fathers’ sea’, Informatics Forum 1
Film air iasgach agus a’ Ghàidhlig ann an Uibhist
Documentary on fishing and Gaelic in Uist

1800 Fàilteachadh aig Talla Naoimh Silis, Cowgate
Reception at St Cecilia’s Hall, Cowgate

Aoigh sònraichte Ceit Fhoirbeis BPA
Òrain Dhonnchaidh Bhàin air an seinn le Gillebride MacIllemhaoil
Special guest Kate Forbes MSP
Songs of Duncan Ban Macintyre sung by Gillebride Macmillan

Diciadain 29 Lùnastal / Wednesday 29 August

930–1030 Prìomh-òraid 2 / *Plenary 2*, Informatics Forum

Dr Silke Stroh

Literature and beyond: the uses of postcolonial perspectives in Gaelic Studies

1030–1100 Ti is cofaidh / *Tea and coffee*

1100–1230 Seisean phàipearan co-shinte 4 / *Parallel paper session 4*

<i>Informatics Forum 1</i>	<i>Informatics Forum 2</i>	<i>Appleton Tower 2.04</i>
A' Cuimhneachadh na h-Iolaire ann an litreachas na Gàidhlig Ruairidh MacIomhair	Comasan Labhairt ann an Gàidhlig: Frèam-obrach airson ionnsachadh na Gàidhlig le inbhich Nicola Carty	The SSPCK and Highland elites: cooperation and criticism, 1709–1745 Jamie Kelly
Bàrdachd baile: ath-mheasadh Iain Howieson	'It's in their genes': Luchd-ionnsachaidh dualchasach: innleachdan agus iarrtasan gu fileantas Michelle NicLeòid agus Marsaili NicLeòid	It's not what you know, it's who you know: Thomas Ford Hill and eighteenth-century Gaelic networks Anja Gunderloch
Bàrdachd agus fìorachd / poetry and reality Pàdraig MacAoidh	Reachdas air foghlam Gàidhlig: èifeachd agus buaidh Rob Dunbar	

1230-1345 Lòn (ri fhaighinn ann an àiteachan-bidhe sa nàbachd)
Lunch (own arrangements)

[1240–1340 Cothrom tadhal air Tasglann Sgoil Eòlais na h-Alba, 29 Ceàrnag Sheòrais
Visit to the School of Scottish Studies Archives, 29 George Square]

1345–1515 Seisean phàipearan co-shinte 5 / *Parallel paper session 5*

<i>Informatics Forum 1</i>	<i>Informatics Forum 2</i>	<i>Appleton Tower 2.04</i>
Anna NicFhearghais and the growth of allegorical exegesis in Gaelic evangelical song Anne Macleod Hill	'Sgarar sinn o chèile air fad': a song of love, separation and faith from the pen of the 'Bard of the Plains' Iain S. MacPherson	From dangerous to endangered: Walter Scott, <i>Waverley</i>, and the advent of 'endangerment' in linguistics and anthropology James Costa
A' bhanarach agus 'aoghair-dhàin' ('pastoral poetry') na Gàidhlig san 18mh linn Sim Innes	'B' annsa cadal air tussock' – Litreachas na Gàidhlig à Sealann Nuadh Viktoria Marker	John Murdoch and the Crofters War Calum Cameron White
Elegies by female poets in the McLagan Collection Kate Louise Mathis	'Chaidh e nas doimhne agus nas doimhne ann an seann theacsaichean': assessing <i>An</i>	Peter May: a personal discovery of an honorary Gael Clive James

	<i>Sgoil Dhubh</i> by Iain F. MacLeòid Duncan Sneddon	
--	---	--

1515–1545 *Ti is cofaidh / Tea and coffee*

[1530–1630 *Cothrom tadhal air Tasglann Sgoil Eòlais na h-Alba, 29 Ceàrnag Sheòrais*
Visit to the School of Scottish Studies Archives, 29 George Square]

1545–1715 *Seisean phàipearan co-shìnte 6 / Parallel paper session 6*

<i>Informatics Forum 1</i>	<i>Informatics Forum 2</i>	<i>Appleton Tower 2.04</i>
A reconsideration of Presbyterianism’s impact on Hebridean culture in the twentieth century Pàdruig Moireasdan	A decade of BBC Alba: future prospects for Gaelic television Miren Manias	’Cumail fuachd nam beann diom: textiles in <i>The Poetry of Badenoch</i> Maureen Hammond
Seachas apocraphach ann am beul-aithris nan Gàidheal Kathleen Reddy	The Gaelic soap opera: mainstream serials from the edge Douglas Chalmers and Hugh O’Donnell	The Fabric of the Land: exploring the significance of homespun tweed in the life and work of Màiri Mhòr nan Òran Priscilla Scott
A’ Ghàidhlig ann an Glaschu sna meadhan aoisean Alasdair MacIlleBhàin	Seallaidhean air <i>Gairm</i>: leughadh aig astar Conn Mac Aogáin	Màiri Mhòr agus Máire Bhuí Alan Titley

1730 *Cur air bhog leabhair / Book launch, Informatics Forum*
Art Hughes, *Rí Thorái: Ó Chathair go Creig – Patsai Dan Mag Ruaidhrí /*
The King of Tory: From City to Crag – Patsy Dan Rogers

1900 *Dinnear bufaidh / Buffet dinner, Informatics Forum*

Diardaoin 30 Lùnastal / Thursday 30 August

930–1030 Prìomh-òraid 3 / *Plenary 3*, Informatics Forum

Prof. Thomas Clancy

The church and the domains of Gaelic in early medieval Scotland

1030–1100 Ti is cofaidh / *Tea and coffee*

1100–1230 Seisean phàipearan co-shinte 7 / *Parallel paper session 7*

<i>Informatics Forum 1</i>	<i>Informatics Forum 2</i>	<i>Appleton Tower 2.04</i>
Poileasaidh cànan teaghlaich: còimeas eadar Alba is Èirinn Cassie Smith-Christmas	Ness Gaelic vowels and the broad/slender contrast Donald Morrison	Gaelic resources in the University of Edinburgh's collections Kirsty Stewart
Pàrantan agus foghlam tro mheadhan na Gàidhlig: draghan, dùbhlain is fuasglaidhean Ciorstaidh NicLeòid	A metrical analysis of Scottish Gaelic tonal accent Pavel Iosad	The Dewar MSS: A Progress Report Ronald Black
Roghainnean telebhisein san dachaigh Catriona NicNèill	Gaelic pre-aspiration revisited David Clement	Chasing the Dragon: John Francis Campbell and the Far East Andrew Wiseman

1230-1345 Lòn (ri fhaighinn ann an àiteachan-bidhe sa nàbachd)
Lunch (own arrangements)

[1245–1345 A' Comharrachadh Bàrdachd Dhonnchaidh Bhàin ann an Clò (Leabharlann Nàiseanta na h-Alba)– Seisean 1]

1300-1345 Seisean phostairean / *Poster session*

Cothroman leasachadh fileantais airson ìrean eadar-dhealaichte de luchd-ionnsachaidh

Fañch Bihan-Gallic

Gaelic contributions to *The Edinburgh Biographical Dictionary of Scottish Writers*

Ronald Black

Gaelic speakers in Glasgow: implications for language promotion

Christopher Oates

1345–1515 Seisean phàipearan co-shinte 8 / *Parallel paper session 8*

<i>Informatics Forum 1</i>	<i>Informatics Forum 2</i>
Pannal: Òrain Ghàidhlig a thathar a' cruthachadh san latha an-diugh Gillebride MacIlleMhaoil, Marcas Mac an Tuairneir agus Alasdair MacIlleBhàin	Cè ('give me, hand me') and the survival of an old dialectal feature in Scottish Gaelic Roibeard Ó Maolalaigh

	Cleachdadh agus eachdraidh an fhacail <i>nàile</i> sa Ghàidhlig Peadar Ó Muirheartaigh
	Progress in Manx historical phonology in a Gaelic dialectological context Christopher Lewin

1515–1545 Tì is cofaidh / *Tea and coffee*

[1530–1630 A' Comharrachadh Bàrdachd Dhonnchaidh Bhàin ann an Clò (Leabharlann Nàiseanta na h-Alba) – Session 2]

1545–1645 Seisean phàipearan co-shinte 9 / *Parallel paper session 9*

<i>Informatics Forum 1</i>	<i>Informatics Forum 2</i>
Language revitalisation policies in Ireland, Scotland and Mann: ten years after the 2008 economic crash Ben Ó Ceallaigh	<i>Am Bròn Binn</i> revisited Linda Gowans
Gaelic and the left in Scotland Wilson McLeod	<i>Do-génai galar n-dó in delb ad-condairc cen a h-accaldaim: gaol mar ghalar ann an litreachas meadhan-aiseil nan Gàidheal</i> Robbie MacLeòid

1645–1700 Dùnadh na co-labhairt / *Closure of conference*
Informatics Forum 1

1930–2100 Cuirim-chuimhneachaidh Dhòmhnail MhicAmhlaigh / *Celebrating Donald MacAulay*
le Meg Bateman, Aonghas Pàdraig Caimbeul, Rody Gorman, Pàdraig MacAoidh, Iain MacDhòmhnail, Roibeard Ó Maolalaigh agus Christine Primrose
Seòmar Phròiseactan, 50 Ceàrnag Sheòrais
Project Room, 50 George Square